

Elvira Cambeiro Vivas

Traductora e intérprete de conferencias
EN<>ES, FR-ES

+34 663 78 23 77
ecambeirovivas@gmail.com

29640 Málaga (España)

 [elviracambeirovivas](https://www.linkedin.com/in/elviracambeirovivas)

Formación

MÁSTER EN INTERPRETACIÓN DE CONFERENCIAS

UNIVERSIDAD EUROPEA 2020 - 2021

Especialización en interpretación médica, económica y de negocios.

MÁSTER EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA 2021 - 2022

Idiomas de trabajo: FR Y EN. Especialización en traducción jurídica y científico-técnica. Formación en mediación lingüística e intercultural.

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

UNIVERSIDAD DE MÁLAGA 2016 - 2020

Mención en interpretación de conferencias. Francés e inglés.

Formación adicional

CURSO DE TRADUCCIÓN JURÍDICA

TRÁGORA FORMACIÓN 2022

Traducción de textos del ámbito jurídico y formación en terminología especializada.

CURSO DE VERANO DE INTERPRETACIÓN

TAMTÁN INTÉRPRETES 2022

Ampliación de formación en interpretación de conferencias, uso de herramientas de interpretación remota.

PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA

UNIVERSIDAD DE MÁLAGA 2019

Traducción ES-EN de textos de carácter didáctico para la asignatura de inclusión y exclusión social del grado en Trabajo Social de la Universidad de Málaga.

Herramientas de trabajo

Zoom

Google Meet

Interactio

KUDO

MemoQ

Wordfast

SDL Trados

Experiencia

MEDICINA

SECOND CCEV VENOUS SUMMIT

Hotel Barceló Málaga

Interpretación simultánea EN<>ES presencial para el Capítulo español de Cirugía Endovascular.

JORNADA CIENTÍFICO TÉCNICA DE PRESENTACIÓN DEL PROYECTO PHARMA POLLUTION CONTROL

Hospital Virgen de las Nieves (Granada)

Interpretación simultánea EN<>ES presencial para la presentación de resultados del proyecto Pharma Pollution Control.

JORNADAS DE DE NEU

Interpretación simultánea remota a través de Zoom para la Asociación Española de Enfermedades Raras.

ONGs Y ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

COLABORACIÓN CON AMNISTÍA INTERNACIONAL MÁLAGA

Interpretación consecutiva EN<>ES tanto presencial como remota con Amnistía Internacional para Nilofar Bayat y Maati Monjib, entre otros, en diferentes eventos.

WOMEN ENGAGED FOR A COMMON FUTURE

Interpretación simultánea remota EN<>ES para reuniones y asambleas generales.

GLOBAL CALL TO ACTION AGAINST POVERTY

Interpretación simultánea remota a través de Zoom para reuniones, asambleas generales y eventos.

EUROPEAN PARLIAMENT YOUTH DIALOGUE

Interpretación simultánea remota EN<>ES a través de Zoom para el eurodiputado César Luena,

ÁMBITO JUDICIAL

JUZGADOS DE INSTRUCCIÓN DE FUENGIROLA

Interpretación bilateral EN<>ES Y FR<>ES en juicios, interrogatorios y declaraciones.